

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 289

firtiosjätte årgången

7 november 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ **Rådets förordning (EG) nr 1954/2003 av den 4 november 2003 om förvaltningen av fiskeansträngningen för vissa fiskezoner och fisketillgångar inom gemenskapen, om ändring av förordning (EEG) nr 2847/93 och om upphävande av förordningarna (EG) nr 685/95 och (EG) nr 2027/95** 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 1955/2003 av den 6 november 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 8
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1956/2003 av den 6 november 2003 om fastställande av de kvantiteter som skall tilldelas importörer av den första delen av de kvantitativa gemenskapskvoter som är tillämpliga under 2004 för vissa produkter med ursprung i Folkrepubliken Kina** 10
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1957/2003 av den 6 november 2003 om ändring av förordning (EG) nr 851/2002 om godkännande av de kontroller som görs i Cypern av överensstämmelse med handelsnormerna för färsk frukt och färska grönsaker före import till Europeiska gemenskapen** 13
- Kommissionens förordning (EG) nr 1958/2003 av den 6 november 2003 om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system B (citroner) 14
- Kommissionens förordning (EG) nr 1959/2003 av den 6 november 2003 om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick 15
- Kommissionens förordning (EG) nr 1960/2003 av den 6 november 2003 om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker till vissa tredje länder med avseende på trettonde delanbudsinfordran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1290/2003 17
- Kommissionens förordning (EG) nr 1961/2003 av den 6 november 2003 om fastställande av exportbidrag för ris och brutet ris och om att avbryta utfärdandet av exportlicenser 18

Kommissionens förordning (EG) nr 1962/2003 av den 6 november 2003 om de anbud som meddelats för export av havre inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 1814/2003	21
---	----

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

2003/784/EG:

★ Kommissionens beslut av den 6 november 2003 om att ge Italien tillstånd att fortsätta försöken med en ny oenologisk metod [delgivet med nr K(2003) 4099]	22
--	----

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1954/2003

av den 4 november 2003

om förvaltningen av fiskeansträngningen för vissa fiskezoner och fisketillgångar inom gemenskapen, om ändring av förordning (EEG) nr 2847/93 och om upphävande av förordningarna (EG) nr 685/95 och (EG) nr 2027/95

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 och artikel 299.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽³⁾ skall rådet införa gemenskapsbestämmelser för tillträde till vatten och resurser och för hållbar fiskeverksamhet.
- (2) De bestämmelser för tillträde till vissa zoner och resurser som anges i artiklarna 156–166 och 347–353 i Anslutningsakten för Spanien och Portugal löpte ut den 31 december 2002. Följaktligen behöver vissa bestämmelser i rådets förordning (EG) nr 685/95 av den 27 mars 1995 om administreringen av fiskeinsatsen med avseende på vissa fiskezoner och -resurser i gemenskapen ⁽⁴⁾ och rådets förordning (EG) nr 2027/95 av den 15 juni 1995 om en förvaltningsordning för fiskeansträngningen för vissa fiskezoner och fisketillgångar inom gemenskapen ⁽⁵⁾, anpassas till den nya rättsliga situationen.
- (3) Andra bestämmelser i förordningarna (EG) nr 685/95 och (EG) nr 2027/95 är utformade så att de skall införa ett allmänt system för förvaltningen av fiskeansträngningen för att hindra en ökning av fiskeansträngningen, och är inte relaterade till Anslutningsakten för Spanien och Portugal. Dessa bestämmelser är viktiga för förvaltningen av fisket och bör behållas.

- (4) Det är nödvändigt att införa en ny förvaltningsordning för fiskeansträngningen i ICES-områdena V, VI, VII, VIII, IX och X samt CECAF-områdena 34.1.1, 34.1.2 och 34.2.0 för att se till att den nuvarande fiskeansträngningen inte ökar totalt sett. Genom denna ordning skall begränsningar av fiskeansträngningen införas på grundval av fiskeansträngningen inom sådant fiske under perioden 1998–2002.

- (5) För att man skall få en överensstämmelse mellan de olika reglerna om förvaltning av fiskeansträngningen bör de allmänna begränsningarna av fiskeansträngningen i denna förordning ses över så snart rådet, som del av en återhämtningsplan, antar regler för förvaltning av fiskeansträngningen för fisket i samma område eller en del av detta. En översyn av genomförandet av ordningen senast i december 2006 skulle också göra det möjligt för rådet att bedöma situationen på nytt.

- (6) Med beaktande av den strukturella, sociala och ekonomiska situationen på öarna är det nödvändigt att begränsa vissa fiskeaktiviteter i dessa vatten till fartyg som är registrerade i dessa öars hamnar, för att skydda den känsliga biologiska situationen i vattnen runt Azorerna, Madeira och Kanarieöarna och för att värna den lokala ekonomin på dessa öar. En översyn av dessa åtgärder senast i december 2006 skulle göra det möjligt för rådet att göra en ny bedömning av situationen.

- (7) Ett område söder och väster om Irland har fastställts som ett område med hög koncentration av ungkummel. I detta område har användningen av redskap för bottenfiske särskilt begränsats. I samma beståndsbevarande syfte bör området även bli föremål för särskilda krav på begränsning av fiskeansträngningen inom det allmänna system som beskrivs ovan. En översyn av dessa krav senast i december 2008 skulle göra det möjligt för rådet att göra en ny bedömning av situationen.

- (8) Det är flaggmedlemsstaternas uppgift att reglera fiskeansträngningen. Det är därför nödvändigt att säkerställa öppna och rättvisa förfaranden för förvaltning och kontroll.

⁽¹⁾ Förslag av den 17 december 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ Yttrande av den 4 juni 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽⁴⁾ EGT L 71, 31.3.1995, s. 5.

⁽⁵⁾ EGT L 199, 24.8.1995, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 149/1999 (EGT L 18, 23.1.1999, s. 3).

- (9) Med beaktande av de särskilda kraven på bevarande av arter med en geografisk spridning in i vatten som står under fler än en medlemsstats suveränitet eller jurisdiktion, bör medlemsstaterna tillåtas att begränsa fiskeaktiviteterna för fartyg som för deras flagg till särskilda redskap, tidsperioder och områden.
- (10) Kommissionen bör ha möjlighet att anpassa de övre gränserna för fiskeansträngningen på grundval av en motiverad begäran från en medlemsstat, så att denna fullt ut kan utnyttja sina fiskemöjligheter.
- (11) Som en följd av ändringen i förvaltningsordningen för fiskeansträngningen är det nödvändigt att göra motsvarande ändringar i avdelning IIA och III i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽¹⁾.
- (12) För att säkerställa rättslig klarhet, undvika risken att störa den nuvarande jämvikten i berörda områden och för berörda resurser och garantera att den gjorda fiskeansträngningen är i balans med befintliga resurser bör förordningarna (EG) nr 685/95 och (EG) nr 2027/95 upphävas.
- (13) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽²⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

TILLÄMPNINGSOMRÅDE OCH DEFINITIONER

Artikel 1

Tillämpningsområde

I denna förordning fastställs kriterier och förfaranden för ett system för förvaltning av fiskeansträngningen inom ICES-områdena V, VI, VII, VIII, IX och X och CECAF-områdena 34.1.1, 34.1.2 och 34.2.0.

⁽¹⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Artikel 2

Definitioner

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) Definitionerna av ICES- och CECAF-områden är de som finns i rådets förordning (EEG) nr 3880/91 av den 17 december 1991 om avlämnande av statistikuppgifter om nominell fångst för medlemsstater som bedriver fiske i Nordatlantens östra del ⁽³⁾.
- b) *fiskeansträngning*: produkten av ett fiskefartygs kapacitet och aktivitet. För en grupp av fartyg är fiskeansträngningen summan av varje enskilt fiskefartygs fiskeansträngning.

KAPITEL II

SYSTEM FÖR FÖRVALTNING AV FISKEANSTRÄNGNINGEN

Avdelning I

Bestämmelser som gäller vissa fisken

Artikel 3

Åtgärder för fångst av bottenlevande arter samt vissa blötdjur och skaldjur

1. Medlemsstaterna skall med undantag för den zon som anges i artikel 6.1

- a) bedöma den årliga genomsnittliga fiskeansträngningen av fartyg med en största längd på minst 15 meter för perioden 1998–2002, inom vart och ett av de ICES- och CECAF-områden som avses i artikel 1, för fiske av bottenlevande arter, utom fiske av bottenlevande arter, vilket omfattas av rådets förordning (EG) nr 2347/2002 av den 16 december 2002 om särskilda tillträdeskrav och därmed förbundna villkor vid fiske efter djuphavsbestånd ⁽⁴⁾, samt fiske av kammusslor, krabtaskor och spindelkrabbor, i enlighet med bilagan till den här förordningen. Vid beräkningen av fiskeansträngningen skall ett fartygs fiskekapacitet mätas som den installerade effekten uttryckt i kilowatt (kW),
- b) fördela den fiskeansträngning som blir resultatet av bedömningen enligt led a i varje ICES- eller CECAF-område när det gäller vart och ett av de fisken som nämns i led a.

2. Den ordning för fiskeansträngningen som fastställs i punkt 1 skall inte inverka på de ordningar i återhämtningsplaner som kan komma att antas av rådet.

3. När rådet antar återhämtningsplaner som inbegriper förvaltningen av fiskeansträngningen i alla eller en del av de områden som avses i artikel 1, skall planerna samtidigt innehålla alla nödvändiga anpassningar av denna förordning.

⁽³⁾ EGT L 365, 31.12.1991, s. 1. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1637/2001 (EGT L 222, 17.8.2001, s. 20).

⁽⁴⁾ EGT L 351, 28.12.2002, s. 6.

4. Kommissionen skall senast den 31 december 2006 överlämna en rapport till Europaparlamentet och rådet med en utvärdering av genomförandet av den ordning för fiskeansträngningen som fastställs i punkt 1. På grundval av rapporten skall rådet besluta om alla nödvändiga anpassningar av denna.

Artikel 4

Fiskefartyg med en största längd på högst 15 meter

1. Fiskeansträngningen för fiskefartyg med en största längd på högst 15 meter skall bedömas sammantaget för varje fiske och område som avses i artikel 3.1 under perioden 1998–2002.

2. Fiskeansträngningen för fiskefartyg med en största längd på högst 10 meter skall bedömas sammantaget för varje fiske och område som avses i artikel 6.1 under perioden 1998–2002.

3. Medlemsstaterna skall se till att fartygens fiskeansträngning begränsas till den nivå som bedömts i enlighet med punkterna 1 och 2.

Artikel 5

Villkor för vissa fiskeaktiviteter

1. I vattnen upp till 100 sjömil från Azorernas, Madeiras och Kanarieöarnas baslinjer får de berörda medlemsstaterna begränsa fisket till fartyg som är registrerade i dessa öars hamnar, utom när det gäller gemenskapsfartyg som traditionellt fiskar i dessa vatten så länge dessa inte överskrider den traditionella fiskeansträngningen.

Tillämpningsregler för bestämmelserna i denna punkt skall antas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 30.2 i förordning (EG) nr 2371/2002.

2. Kommissionen skall senast den 31 december 2006 överlämna en rapport till Europaparlamentet och rådet om genomförandet av bestämmelserna i punkt 1 och, vid behov, förelägga rådet förslag till anpassningar av dessa.

Avdelning II

Artikel 6

Villkor i det biologiskt känsliga området

1. Ett särskilt system för fiskeansträngning skall tillämpas i det område som innesluts av Irlands kust söder om 53°30'N och väster om 07°00'V och de räta linjer som i tur och ordning går till följande geografiska koordinater:

- En punkt på Irlands kust på latitud 53°30'N.
- Latitud 53°30'N, longitud 12°00'V.

— Latitud 53°00'N, longitud 12°00'V.

— Latitud 51°00'N, longitud 11°00'V.

— Latitud 49°30'N, longitud 11°00'V.

— Latitud 49°30'N, longitud 07°00'V.

— En punkt på Irlands kust på longitud 07°00'V.

2. Inom det område som anges i punkt 1 skall medlemsstaterna bedöma den årliga genomsnittliga fiskeansträngningen av fartyg med en största längd på minst 10 meter för perioden 1998–2002, för fiske av bottenlevande arter, utom dem som omfattas av rådets förordning (EG) nr 2347/2002, samt fiske av kammusslor, krabbtaskor och spindelkrabbor, och fördela den fiskeansträngning som har bedömts för vart och ett av dessa fisken.

3. Kommissionen skall senast den 31 december 2008 överlämna en rapport till Europaparlamentet och rådet med en utvärdering av den ordning för fiskeansträngningen som fastställs i punkterna 1 och 2 jämförda med andra förvaltningsåtgärder i det berörda området. På grundval av denna rapport skall rådet besluta om alla nödvändiga anpassningar.

Avdelning III

Allmänna bestämmelser

Artikel 7

Förteckning över fartyg

1. Medlemsstaterna skall upprätta förteckningar över fiskefartyg registrerade i gemenskapen som seglar under deras flagg och har tillstånd att utöva fiskeaktiviteter i de fisken som anges i artiklarna 3 och 6.

2. Medlemsstater får senare ersätta fartyg i sin förteckning, förutsatt att den totala fiskeansträngningen för fartyg i något område och fiske som anges i artiklarna 3 och 6 inte ökar.

Artikel 8

Reglering av fiskeansträngningen

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att reglera fiskeansträngningen när den fiskeansträngning som motsvarar fritt tillträde för fiskefartyg på de förteckningar över fartyg som avses i artikel 7 överskrider den tilldelade fiskeansträngningen.

2. Medlemsstaterna skall reglera fiskeansträngningen genom att övervaka sin fiskeflottas aktiviteter och genom att vidta lämpliga åtgärder om den fiskeansträngning som tillåts enligt artikel 11 är nära att uppnås för att se till att fiskeansträngningen inte överskrider de fastställda gränserna.

3. Varje medlemsstat skall, i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1627/94 av den 27 juni 1994 om allmänna bestämmelser för särskilda fisketillstånd⁽¹⁾, utfärda särskilda fisketillstånd för fartyg som för dess flagg och som utövar fiskeaktiviteter i de fisken som anges i artiklarna 3 och 6.

Artikel 9

Medlemsstaterna får begränsa fiskeaktiviteterna för fartyg som för deras flagg till särskilda redskap, tidsperioder eller delar av ett ICES- eller CECAF-område.

Artikel 10

Underrättelse

1. Medlemsstaterna skall senast den 30 november 2003 till kommissionen anmäla

- a) de förteckningar över fartyg som avses i artikel 7,
- b) en bedömning av fiskeansträngningen enligt artiklarna 3 och 6, och
- c) de åtgärder för reglering av fiskeansträngningen som avses i artikel 8.

2. Medlemsstaterna skall regelbundet meddela alla ändringar i den information som avses i punkt 1 till kommissionen.

3. Kommissionen skall vidarebefordra all information som avses i punkterna 1 och 2 till alla de övriga medlemsstaterna.

4. Medlemsstaterna skall, när de överlämnar den förteckning över fartyg som avses i artikel 7, ange vilka ändringar som gjorts i den förteckning som senast anmälts enligt artikel 1 i förordning (EG) nr 2092/98 av den 30 september 1998 om deklaration av fiskeansträngningen för vissa fiskeområden och fiskeresurser i gemenskapen⁽²⁾.

Artikel 11

Beslutsfattande

1. På grundval av den information som avses i artikel 10 och efter nära samråd med de berörda medlemsstaterna skall kommissionen senast den 29 februari 2004 till rådet överlämna ett förslag till förordning om fastställande av den maximala årliga fiskeansträngningen för varje medlemsstat och varje område och fiske enligt artiklarna 3 och 6.

2. Rådet skall, med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen, senast den 31 maj 2004 fatta beslut om den maximala fiskeansträngning som avses i punkt 1.

I den förordning som rådet antar kan föreskrivas att tillämpningsbestämmelser skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 30.2 i förordning (EG) nr 2371/2002.

⁽¹⁾ EGT L 171, 6.7.1994, s. 7.

⁽²⁾ EGT L 226, 1.10.1998, s. 47.

3. Om rådet inte skulle nå fram till ett beslut senast den 31 maj 2004, skall kommissionen senast den 31 juli 2004 på grundval av det förslag som avses i punkt 1 i enlighet med förfarandet i artikel 30.2 i förordning (EG) nr 2371/2002 anta en förordning om fastställande av den maximala årliga fiskeansträngningen för varje medlemsstat och för varje område och fiske enligt artiklarna 3 och 6.

Artikel 12

Anpassningar

1. På begäran av en medlemsstat får den maximala årliga fiskeansträngning som fastställs i förordningen i artikel 10.2 eller 10.3 justeras av kommissionen, antingen genom en ökning av den maximala fiskeansträngningen i ett särskilt område eller genom ett byte av fiskeansträngning mellan områden för att medge att medlemsstaten fullt ut utnyttjar sina fiskemöjligheter med avseende på arter som omfattas av TAC:er eller att den bedriver fiske som inte omfattas av sådana begränsningar. En sådan begäran skall åtföljas av information om avsaknad av fullt utnyttjande av kvoter och, för bestånd som inte omfattas av TAC:er, vetenskaplig information om läget för beståndet. Kommissionen skall inom en månad efter mottagandet av begäran besluta i enlighet med förfarandet i artikel 30.2 i förordning (EG) nr 2371/2002.

2. Den maximala fiskeansträngning som avses i artikel 11 skall av de berörda medlemsstaterna anpassas mot bakgrund av det utbyte av kvoter som sker enligt artikel 20.5 i förordning (EG) nr 2371/2002 och sådana nytilldelningar och/eller avdrag som görs enligt artikel 23.4 i förordning (EG) nr 2371/2002 och artiklarna 21.4, 23.1 och 32.2 i förordning (EEG) nr 2847/93, i enlighet med punkt 3 i denna artikel.

3. När medlemsstaterna beslutar att sinsemellan byta hela eller delar av de fiskemöjligheter som tilldelats dem, skall de till kommissionen anmäla kvotutväxlingarna och den fiskeansträngning som motsvarar de utbytta mängderna, enligt vad som överenskommit dem emellan.

Vid ny tilldelning och/eller avdrag på kvoterna skall medlemsstaterna meddela kommissionen den fiskeansträngning som motsvarar nytilldelningen och/eller avdraget.

KAPITEL III

KONTROLLSYSTEM

Artikel 13

Särskilda kontrollbestämmelser

I denna förordning skall avdelning IIA i förordning (EEG) nr 2847/93 tillämpas

- a) i det område som fastställs i artikel 6.1 i denna förordning,

- b) i alla områden med undantag för det område som fastställs i artikel 6.1, med undantag för artiklarna 19a.3, 19b, 19c, 19d och 19e.3 i förordning (EEG) nr 2847/93.

Artikel 14

Ändringar

Rådets förordning (EEG) 2847/93 ändras på följande sätt:

- 1) Artikel 19a skall ändras enligt följande:

- a) Punkt 1 skall ersättas med följande:

"1. I denna avdelning avses med 'de berörda fiskeområdena' de ICES- eller CECAF-områden för vilka ordningar för begränsning av fiskeansträngningen gäller enligt gemenskapsförordningar."

- b) Punkt 2 skall ersättas med följande:

"2. Gemenskapens fiskefartyg är förbjudna att bedriva fiskeaktiviteter i de berörda fiskeområdena om fartyget inte har vederbörligt tillstånd till detta från flaggmedlemsstaten."

- 2) Artikel 19g skall ersättas med följande:

"Artikel 19g

Varje medlemsstat skall registrera de fiskeansträngningar som görs av fartyg som för dess flagg i varje berört fiskeområde på grundval av tillgängliga upplysningar som finns i fartygens loggböcker och upplysningar som samlas in i enlighet med artikel 19e.4."

- 3) Artikel 19h skall ersättas med följande:

"Artikel 19h

Varje medlemsstat skall göra en samlad uppskattning av den fiskeansträngning som görs av fartyg som för dess flagg och som har en största längd på mindre än 15 meter i varje berört fiskeområde och av fartyg med en största längd på mindre än 10 meter i det område som avses i artikel 6 i rådets förordning (EG) nr 1954/2003 av den 4 november 2003 om förvaltningen av fiskeansträngningen för vissa fiskezoner och fisketillgångar inom gemenskapen (*).

(*) EUT L 289, 7.11.2003, s. 1."

- 4) I artikel 19i skall den första strecksatsen ersättas med följande:

"— under föregående månad för varje berört fiskeområde av bottenlevande arter, före den 15 i varje månad,"

- 5) Följande artikel skall införas efter artikel 19i:

"Artikel 19j

Varje medlemsstat skall snarast underrätta de andra medlemsstaterna om kännetecknet för det fartyg som för dess flagg och för vilket fisketillståndet i ett eller flera av de fisken som anges i artiklarna 3 och 6 i förordning (EG) nr 1954/2003 tillfälligt eller slutgiltigt har återkallats."

- 6) Nuvarande artikel 19j blir artikel 19k.

- 7) I artikel 20a skall punkterna 1 och 2 ersättas med följande:

"1. När fiskefartyg som omfattas av avdelning IIA bedriver fiske i berörda fiskeområden får de endast medföra och använda det eller de fiskeredskap som passar där.

2. Fiskefartyg som under samma resa också fiskar i andra fiskeområden än dem som anges i punkt 1 får emellertid medföra fiskeredskap som passar för fiske i dessa områden, under förutsättning att de redskap som finns ombord och som inte får användas i det fiskeområde som avses i punkt 1 är undanstuvade så att de inte utan vidare kan användas, i enlighet med artikel 20.1 andra stycket."

- 8) Artikel 21a första stycket skall ersättas med följande:

"Artikel 21a

Varje medlemsstat skall fastställa det datum när de fartyg som för dess flagg eller som är registrerade i gemenskapen skall anses ha uppnått maximinivån för fiskeansträngning i en fiskezon enligt vad som fastställs i den förordning som det hänvisas till i artikel 11.2 eller 11.3 i förordning (EG) nr 1954/2003. Från och med det datumet skall den tillfälligt förbjuda dessa fartyg att utöva fiskeaktiviteter i det området. Denna åtgärd skall omgående anmälas till kommissionen, som sedan skall informera de övriga medlemsstaterna om den."

KAPITEL IV

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 15

Upphävande

1. Förordningarna (EG) nr 685/95 och (EG) nr 2027/95 skall upphöra att gälla

- a) den dag då den förordning som avses i artikel 11.2 eller 11.3 träder i kraft,

eller

- b) den 1 augusti 2004.

2. Hänvisningar till den upphävda förordningen skall anses som hänvisningar till den här förordningen.

Artikel 16

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 november 2003.

På rådets vägnar

G. TREMONTI

Ordförande

BILAGA

A

Fiske	
Mållart	ICES- eller CECAF-område
Bottenlevande arter utom dem som omfattas av rådets förordning (EG) nr 2347/2002	ICES V, VI
	ICES VII
	ICES VIII
	ICES IX
	ICES X
	CECAF 34.1.1
	CECAF 34.1.2
	CECAF 34.2.0

B

Fiske	
Mållart	ICES- eller CECAF-område
Kammusslor	ICES V, VI
	ICES VII
	ICES VIII
	ICES IX
	ICES X
	CECAF 34.1.1
	CECAF 34.1.2
	CECAF 34.2.0

C

Fiske	
Mållart	ICES- eller CECAF-område
Krabbtaskor och spindelkrabbor	ICES V, VI
	ICES VII
	ICES VIII
	ICES IX
	ICES X
	CECAF 34.1.1
	CECAF 34.1.2
	CECAF 34.2.0

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1955/2003**av den 6 november 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 7 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 november 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 6 november 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för
bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	55,8
	060	57,2
	063	93,3
	096	47,8
	204	40,6
	653	52,4
	999	57,9
0707 00 05	052	127,5
	220	139,2
	628	139,3
	999	135,3
0709 90 70	052	106,4
	204	139,4
	999	122,9
0805 20 10	204	76,2
	999	76,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	50,3
	464	124,6
	999	87,5
0805 50 10	052	76,0
	388	67,9
	524	80,9
	528	81,9
	999	76,7
0806 10 10	052	110,3
	388	94,8
	400	234,4
	508	296,3
	999	184,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	51,0
	060	36,8
	064	48,5
	388	66,0
	400	76,6
	404	83,9
	512	77,5
	720	50,3
	800	177,7
	804	238,9
	999	90,7
0808 20 50	052	112,9
	060	49,6
	064	60,3
	388	68,4
	400	71,1
	512	55,8
	528	52,2
	720	57,5
	999	66,0

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1956/2003**av den 6 november 2003****om fastställande av de kvantiteter som skall tilldelas importörer av den första delen av de kvantitativa gemenskapskvoter som är tillämpliga under 2004 för vissa produkter med ursprung i Folkrepubliken Kina**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 520/94 av den 7 mars 1994 om fastställande av ett gemenskapsförfarande för förvaltningen av kvantitativa kvoter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003⁽²⁾, särskilt artiklarna 9 och 13 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1351/2003 av den 30 juli 2003 om fastställande av förvaltningsbestämmelser för den första delen av de kvantitativa kvoter som är tillämpliga under 2004 för vissa produkter med ursprung i Folkrepubliken Kina⁽³⁾, särskilt artikel 6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 1351/2003 fastställs de delar av var och en av de ifrågavarande kvoterna som är avsedda för traditionella importörer och för övriga importörer. Dessutom fastställs de villkor och metoder som gäller för tilldelningen av tillgängliga kvantiteter. Importörerna har ingivit ansökningar om importlicenser hos de behöriga nationella myndigheterna mellan den 31 juli och den 19 september 2003 kl. 15.00 lokal tid Bryssel, i enlighet med artikel 3 i förordning (EG) nr 1351/2003.
- (2) Kommissionen har i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1351/2003 mottagit uppgifter av medlemsstaterna om antalet mottagna importlicensansökningar och den sammanlagda mängd som dessa avser samt om den sammantagna mängd som importerats av traditionella importörer under referensåren (1998 eller 1999).
- (3) På grundval av dessa uppgifter kan kommissionen fastställa enhetliga kvantitativa kriterier som de behöriga nationella myndigheterna kan tillämpa för att bevilja licensansökningar som ingivits av importörer i medlemsstaterna avseende den första delen av de kvantitativa kvoter som är tillämpliga för 2004.
- (4) Av de uppgifter som lämnats av medlemsstaterna framgår det att den sammanlagda mängd som de traditionella importörerna ansökt om när det gäller de produkter som anges i bilaga I till denna förordning överstiger den del av kvoten som är avsedd för dem. Fördelning av kvoten på dessa ansökningar måste följaktligen ske genom att man på den mängd, uttryckt i

mängd eller värde, som varje importör infört under referensperioden tillämpar den enhetliga nedsättningssats som anges i bilaga I.

- (5) Av de uppgifter som lämnats av medlemsstaterna framgår det att den sammanlagda mängd som de icke-traditionella importörerna ansökt om när det gäller de produkter som anges i bilaga II till denna förordning överstiger den del av kvoten som är avsedd för dem. Fördelningen av kvoten på dessa ansökningar bör följaktligen ske genom att man på den mängd som varje importör ansökt om tillämpar den enhetliga nedsättningssats som anges i bilaga II, inom de gränser som anges i förordning (EG) nr 1351/2003.
- (6) De kvantiteter som inte upptagits av icke-traditionella importörer överfördes till traditionella importörer.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För sådana licensansökningar som avser produkter som anges i bilaga I och som i vederbörlig ordning inlämnats av traditionella importörer skall de behöriga nationella myndigheterna tilldela varje sådan importör en mängd eller ett värde som motsvarar den import som denna har angivit för 1998 eller 1999, justerat med den nedsättningssats som anges i bilaga I för varje kvot.

Om tillämpningen av detta kvantitativa kriterium skulle medföra att det tilldelades en mängd som överstiger det som det ansökts om, skall mängden eller värdet begränsas till vad som anges i ansökan.

Artikel 2

För sådana licensansökningar som avser de produkter som anges i bilaga II och som i vederbörlig ordning inlämnats av icke-traditionella importörer skall de behöriga nationella myndigheterna tilldela varje importör en mängd eller ett värde som motsvarar den mängd som anges i ansökan inom de gränser som anges i förordning (EG) nr 1351/2003, justerat med den nedsättningssats som anges i bilaga II för varje kvot.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT L 66, 10.3.1994, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 192, 31.7.2003, s. 8.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 november 2003.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

Nedsättningssats (–) som är tillämplig på import 1998 eller 1999 (traditionella importörer)

Varuslag	HS-/KN-nummer	Nedsättningssats
Skodon enligt HS-/KN-nr	ex 6402 99 ⁽¹⁾	– 63,77 %
	6403 51 6403 59	– 43,90 %
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	– 66,42 %
	ex 6404 11 ⁽²⁾	– 63,09 %
	6404 19 10	– 35,39 %
Bords- och köksartiklar av porslin enligt HS-/KN-nr	6911 10	– 58,07 %
Bords- och köksartiklar, andra hushållsartiklar samt toalettartiklar, av andra keramiska material än porslin, enligt HS-/KN-nr	6912 00	– 52,88 %

⁽¹⁾ Med undantag av skodon som är tillverkade med hjälp av särskild teknik och som har särskilda tekniska egenskaper: skor som har ett cif-pris per par av minst 9 euro, avsedda för sportaktiviteter, med enkla eller flerskiktiga formgjutna sulor som inte sprutats, tillverkade av syntetmaterial som är speciellt framtagna för att absorbera effekten av vertikala eller horisontella rörelser och med tekniska detaljer såsom hermetiskt tillslutna kuddar innehållande gas eller vätska, mekaniska komponenter som absorberar eller neutraliserar stötar eller material såsom polymerer med låg densitet.

⁽²⁾ Med undantag av följande:

- Skodon utformade för att användas vid sport- eller idrottsutövning med en sula som inte sprutats och som är utrustade eller kan utrustas med broddar, stift, spikar, dubbar e.d.
- Skodon som är tillverkade med hjälp av särskild teknik och som har särskilda tekniska egenskaper: skor som har ett cif-pris per par av minst 9 euro, avsedda för sport- eller idrottsutövning, med enkla eller flerskiktiga formgjutna sulor som inte sprutats, tillverkade av syntetmaterial som är speciellt framtagna för att absorbera effekten av vertikala eller horisontala rörelser och med tekniska detaljer såsom hermetiskt tillslutna kuddar innehållande gas eller vätska, mekaniska komponenter som absorberar eller neutraliserar stötar eller material såsom polymerer med låg densitet.

BILAGA II

**Nedsättningssats som är tillämplig på begärd volym inom de gränser som anges i förordning (EG) nr 1351/2003
(icke-traditionella importörer)**

Varuslag	HS-/KN-nummer	Nedsättningssats
Skodon enligt HS-/KN-nr	ex 6402 99 ⁽¹⁾	– 82,04 %
	6403 51 6403 59	– 97,09 %
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	– 94,40 %
	ex 6404 11 ⁽²⁾	– 91,15 %
	6404 19 10	– 83,49 %
Bords- och köksartiklar av porslin enligt HS-/KN-nr	6911 10	– 71,85 %
Bords- och köksartiklar, andra hushållsartiklar samt toalettartiklar, av andra keramiska material än porslin, enligt HS-/KN-nr	6912 00	– 78,15 %

⁽¹⁾ Med undantag av skodon som är tillverkade med hjälp av särskild teknik och som har särskilda tekniska egenskaper: skor som har ett cif-pris per par av minst 9 euro, avsedda för sportaktiviteter, med enkla eller flerskiktiga formgjutna sulor som inte sprutats, tillverkade av syntetmaterial som är speciellt framtagna för att absorbera effekten av vertikala eller horisontella rörelser och med tekniska detaljer såsom hermetiskt tillslutna kuddar innehållande gas eller vätska, mekaniska komponenter som absorberar eller neutraliserar stötar eller material såsom polymerer med låg densitet.

⁽²⁾ Med undantag av följande:

- a) Skodon utformade för att användas vid sport- eller idrottsutövning med en sula som inte sprutats och som är utrustade eller kan utrustas med broddar, stift, spikar, dubbar e.d.
- b) Skodon som är tillverkade med hjälp av särskild teknik och som har särskilda tekniska egenskaper: skor som har ett cif-pris per par av minst 9 euro, avsedda för sport- eller idrottsutövning, med enkla eller flerskiktiga formgjutna sulor som inte sprutats, tillverkade av syntetmaterial som är speciellt framtagna för att absorbera effekten av vertikala eller horisontala rörelser och med tekniska detaljer såsom hermetiskt tillslutna kuddar innehållande gas eller vätska, mekaniska komponenter som absorberar eller neutraliserar stötar eller material såsom polymerer med låg densitet.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1957/2003**av den 6 november 2003****om ändring av förordning (EG) nr 851/2002 om godkännande av de kontroller som görs i Cypern av överensstämmelse med handelsnormerna för färsk frukt och färska grönsaker före import till Europeiska gemenskapen**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 47/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga I till kommissionens förordning (EG) nr 851/2002 ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 605/2003 ⁽⁴⁾, lämnas namn- och adressuppgifter för de ansvariga för de cypriotiska kontrollerna enligt artikel 7.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1148/2001 av den 12 juni 2001 om kontroll av överensstämmelse med handelsnormerna för färsk frukt och färska grönsaker ⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 408/2003 ⁽⁶⁾.

- (2) Myndigheterna i Cypern har meddelat kommissionen att uppgifterna i fråga har ändrats.

- (3) Förordning (EG) nr 851/2002 bör därför ändras.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för färsk frukt och färska grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I andra strecksatsen bilaga I till förordning (EG) nr 851/2002 skall e-postadressen till Headquarters of Produce Inspection Service (P.I.S) ersättas med följande e-postadress: "pis.ts@mcit.gov.cy "

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 november 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 7, 11.1.2003, s. 64.

⁽³⁾ EGT L 135, 23.5.2002, s. 14.

⁽⁴⁾ EUT L 86, 3.4.2003, s. 13.

⁽⁵⁾ EGT L 156, 13.6.2001, s. 9.

⁽⁶⁾ EUT L 62, 6.3.2003, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1958/2003**av den 6 november 2003****om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system B (citroner)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 47/2003 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1961/2001 av den 8 oktober 1996 om ändring av tillämpningsföreskrifterna i rådets förordning (EG) nr 2200/96 vad beträffar exportbidrag för frukt och grönsaker ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1176/2002 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 6.6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1482/2003 ⁽⁵⁾, fastställs vägledande kvantiteter för vilka exportlicenser under system B får utfärdas.

- (2) Enligt de uppgifter som i dag står till kommissionens förfogande riskerar den vägledande kvantiteten för citroner som fastställs för innevarande exportperiod att snart överskridas. Detta överskridande vore skadligt för systemet med exportbidrag för frukt och grönsaker.

- (3) För att underlätta denna situation bör de licensansökningar under system B avslås som berör citroner som exporterats efter den 6 november 2003. Detta bör gälla till och med slutet på innevarande exportperiod.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ansökningar om exportlicenser under system B för citroner som har lämnats in i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 1482/2003 och för vilka produkternas exportdeklaration har godkänts efter den 6 november 2003 och före den 15 november 2003 skall avslås.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 7 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 november 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 7, 11.1.2003, s. 64.

⁽³⁾ EGT L 268, 9.10.2001, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT L 170, 29.6.2002, s. 69.

⁽⁵⁾ EUT L 212, 22.8.2003, s. 41.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1959/2003**av den 6 november 2003****om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 27,5 tredje stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) Exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick fastställdes i kommissionens förordning (EG) nr 1908/2003 ⁽³⁾.

- (2) Tillämpningen av de närmare bestämmelserna i förordning (EG) nr 1908/2003 på de uppgifter som kommissionen har kännedom om medför att de nu gällande exportbidragen bör ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidragen för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i förordning (EG) nr 1260/2001, odenaturerade och exporterade i obearbetat skick, fastställdes i bilagan till förordning (EG) nr 1908/2003 och skall ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 7 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 november 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EUT L 283, 31.10.2003, s. 12.

BILAGA

EXPORTBIDRAG FÖR VITSOCKER OCH RÅSOCKER I OBEARBETAD FORM

Produktkod	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1701 11 90 9100	S00	euro/100 kg	45,72 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	euro/100 kg	45,41 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	euro/100 kg	45,72 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	euro/100 kg	45,41 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	euro % sackaros × 100 kg nettoprodukt	0,4970
1701 99 10 9100	S00	euro/100 kg	49,70
1701 99 10 9910	S00	euro/100 kg	49,36
1701 99 10 9950	S00	euro/100 kg	49,36
1701 99 90 9100	S00	euro % sackaros × 100 kg nettoprodukt	0,4970

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1).

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1779/2002 (EGT L 269, 5.10.2002, s. 6).

Övriga destinationer fastställs enligt följande:

S00: alla destinationer (tredjeländer, andra territorier, försörjning och destinationer som kan jämföras med export utanför gemenskapen) med undantag för Albanien, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Serbien och Montenegro (inklusive Kosovo, enligt definitionen i Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1244 av den 10 juni 1999) samt f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, utom när det gäller socker som ingår i de produkter som avses i artikel 1.2 b i rådets förordning 2201/96 (EGT L 297, 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Detta belopp gäller för råsocker med en avkastning på 92%. Om avkastningen på det exporterade råsockret inte är 92% skall exportbidraget beräknas i enlighet med artikel 28.4 i förordning (EG) nr 1260/2001.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1960/2003**av den 6 november 2003****om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker till vissa tredje länder med avseende på trettonde delanbudsinfördran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfördran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1290/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 27.5, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1290/2003 av den 18 juli 2003 om en stående anbudsinfördran för regleringsåret 2003/2004 för fastställande av avgifter och/eller exportbidrag för vitsocker ⁽³⁾, krävs att delanbudsinfördringar skall utfärdas för export av detta socker till vissa tredje länder.
- (2) I enlighet med artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1290/2003 skall ett maximalt exportbidrag fastställas för den aktuella delanbudsinfördran i förekommande fall, med hänsyn särskilt till situationen och den förutsebara utvecklingen i gemenskapen och på världsmarknaden i fråga om socker.

(3) Efter en granskning av de anbud som har lämnats in till följd av trettonde delanbudsinfördran bör de bestämmelser som anges i artikel 1 fastställas.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Med avseende på trettonde delanbudsinfördran för vitsocker som utfärdas i enlighet med förordning (EG) nr 1290/2003 skall det maximala beloppet för exportbidrag till vissa tredje länder fastställas till 52,614 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 7 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 november 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EUT L 181, 19.7.2003, s. 7.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1961/2003**av den 6 november 2003****om fastställande av exportbidrag för ris och brutet ris och om att avbryta utfärdandet av exportlicenser**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 andra stycket och 13.15 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 får skillnaden mellan noteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som är förtecknade i artikel 1 i den förordningen och priserna för dessa produkter inom gemenskapen täckas av ett exportbidrag.
- (2) Enligt artikel 13.4 i förordning (EG) nr 3072/95 skall när bidragen fastställs hänsyn tas dels till den aktuella situationen och den framtida utvecklingen i fråga om priser på och tillgång till ris och brutet ris på gemenskapsmarknaden, dels till priserna på ris och brutet ris på världsmarknaden. Enligt samma artikel är det också viktigt att säkerställa jämvikt och en naturlig utveckling av priser och handel på rismarknaden och att dessutom beakta de ekonomiska aspekterna av den planerade exporten och behovet av att undvika störningar på gemenskapsmarknaden liksom de begränsningar som härrör från de avtal som slutits i överensstämmelse med artikel 300 i fördraget.
- (3) I kommissionens förordning (EEG) nr 1361/76 ⁽³⁾ fastställs den högsta procentandel av brutet ris som är tillåten i ris för vilket exportbidrag fastställts samt anges med vilken procentandel bidraget skall minskas om proportionen brutet ris i det exporterade riset överstiger denna högsta andel.
- (4) Det finns möjlighet att exportera en kvantitet av 8 800 t ris till vissa destinationer. Det är lämpligt att tillgripa det förfarande som föreskrivs i artikel 8.3 i kommissionens förordning (EG) nr 1342/2003 ⁽⁴⁾. Detta bör beaktas när exportbidragen fastställs.
- (5) I artikel 13.5 i förordning (EG) nr 3072/95 anges de särskilda kriterier som skall beaktas när exportbidrag för ris och brutet ris beräknas.

- (6) Situationen på världsmarknaden eller de särskilda kraven för vissa marknader kan göra det nödvändigt att differentiera bidragen för vissa produkter efter destination.
- (7) Ett särskilt bidrag bör fastställas för förpackat långkornigt ris för att tillgodose den aktuella efterfrågan på vissa marknader.
- (8) Bidraget måste fastställas minst en gång i månaden och får ändras under månadens lopp.
- (9) Tillämpningen av dessa bestämmelser och villkor på den nuvarande situationen på rismarknaden och särskilt på noteringarna eller priserna på ris och brutet ris inom gemenskapen och på världsmarknaden medför att bidragen bör fastställas i enlighet med bilagan till denna förordning.
- (10) Inom ramen för förvaltningen av de volymbegränsningar som följer av gemenskapens WTO-åtaganden är det lämpligt att avbryta utfärdandet av licenser för export med exportbidrag.
- (11) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidragen för de produkter som anges i artikel 1 i förordning (EG) nr 3072/95, med undantag av produkter enligt punkt 1 c i den artikeln, och som exporteras i obearbetad form skall fastställas i enlighet med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Utfärdandet av licenser för export med förutfastställelse av exportbidrag skall avbrytas med undantag för kvantiteten 8 800 t som föreskrivs i bilagan.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 7 november 2003.

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EGT L 154, 15.6.1976, s. 11.

⁽⁴⁾ EUT L 189, 29.7.2003, s. 12.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 november 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

till kommissionens förordning av den 6 november 2003 om fastställande av exportbidrag för ris och brutet ris och om att avbryta utfärdandet av exportlicenser

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp ⁽¹⁾	Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp ⁽¹⁾
1006 20 11 9000	R01	EUR/t	106	1006 30 65 9900	R01	EUR/t	132
1006 20 13 9000	R01	EUR/t	106	064 och 066	EUR/t	158	
1006 20 15 9000	R01	EUR/t	106	A97	EUR/t	138	
1006 20 17 9000	—	EUR/t	—	1006 30 67 9100	021 och 023	EUR/t	138
1006 20 92 9000	R01	EUR/t	106	064 och 066	EUR/t	158	
1006 20 94 9000	R01	EUR/t	106	1006 30 67 9900	064 och 066	EUR/t	158
1006 20 96 9000	R01	EUR/t	106	1006 30 92 9100	R01	EUR/t	132
1006 20 98 9000	—	EUR/t	—	R02	EUR/t	138	
1006 30 21 9000	R01	EUR/t	106	R03	EUR/t	143	
1006 30 23 9000	R01	EUR/t	106	064 och 066	EUR/t	158	
1006 30 25 9000	R01	EUR/t	106	A97	EUR/t	138	
1006 30 27 9000	—	EUR/t	—	021 och 023	EUR/t	138	
1006 30 42 9000	R01	EUR/t	106	1006 30 92 9900	R01	EUR/t	132
1006 30 44 9000	R01	EUR/t	106	A97	EUR/t	138	
1006 30 46 9000	R01	EUR/t	106	064 och 066	EUR/t	158	
1006 30 48 9000	—	EUR/t	—	1006 30 94 9100	R01	EUR/t	132
1006 30 61 9100	R01	EUR/t	132	R02	EUR/t	138	
	R02	EUR/t	138	R03	EUR/t	143	
	064 och 066	EUR/t	158	064 och 066	EUR/t	158	
	A97	EUR/t	138	A97	EUR/t	138	
1006 30 61 9900	021 och 023	EUR/t	138	021 och 023	EUR/t	138	
	R01	EUR/t	132	1006 30 94 9900	R01	EUR/t	132
	A97	EUR/t	138	A97	EUR/t	138	
1006 30 63 9100	064 och 066	EUR/t	158	064 och 066	EUR/t	158	
	R01	EUR/t	132	1006 30 96 9100	R01	EUR/t	132
	R02	EUR/t	138	R02	EUR/t	138	
	R03	EUR/t	143	R03	EUR/t	143	
	064 och 066	EUR/t	158	064 och 066	EUR/t	158	
	A97	EUR/t	138	A97	EUR/t	138	
1006 30 63 9900	021 och 023	EUR/t	138	021 och 023	EUR/t	138	
	R01	EUR/t	132	1006 30 96 9900	R01	EUR/t	132
	064 och 066	EUR/t	158	A97	EUR/t	138	
	A97	EUR/t	138	064 och 066	EUR/t	158	
1006 30 65 9100	R01	EUR/t	132	1006 30 98 9100	021 och 023	EUR/t	138
	R02	EUR/t	138	1006 30 98 9900	—	EUR/t	—
	R03	EUR/t	143	1006 40 00 9000	—	EUR/t	—
	064 och 066	EUR/t	158				
	A97	EUR/t	138				
	021 och 023	EUR/t	138				

⁽¹⁾ Det förfarande som fastställs i artikel 8.3 i förordning (EG) nr 1342/2003 skall tillämpas på licenser för vilka en ansökan lämnas in i enlighet med den förordningen för följande kvantiteter enligt destination:

Destination R01: 2 000 t.
 Totalt destinationerna R02 och R03: 2 000 t.
 Destinationerna 021 och 023: 500 t.
 Destinationerna 064 och 066: 4 000 t.
 Destination A97: 300 t.

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1779/2002 (EGT L 269, 5.10.2002, s. 6).

De övriga destinationerna är fastställda på följande sätt:

R01 Schweiz, Liechtenstein och kommunerna Livigno och Campione d'Italia.

R02 Marocko, Algeriet, Tunisien, Malta, Egypten, Israel, Libanon, Libyen, Syrien, f.d. Spanska Sahara, Cypern, Jordanien, Irak, Iran, Yemen, Kuwait, Förenade Arabemiraten, Oman, Bahrain, Qatar, Saudiarabien, Eritrea, Västbanken och Gazaremsan, Estland, Lettland, Litauen, Polen, Tjeckien, Slovenien, Slovakien, Norge, Färöarna, Island, Ryssland, Vitryssland, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Serbien och Montenegro, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Albanien, Bulgarien, Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Moldavien, Ukraina, Kazakstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadzjikistan, Kirgizistan.

R03 Colombia, Ecuador, Peru, Bolivia, Chile, Argentina, Uruguay, Paraguay, Brasilien, Venezuela, Kanada, Mexiko, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Kuba, Bermudas, Sydafrika, Australien, Nya Zeeland, Hongkong SAR, Singapore, A40 utom Nederländska Antillerna, Aruba samt Turks- och Caicosöarna, A11 utom Surinam, Guyana, Madagaskar.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1962/2003**av den 6 november 2003****om de anbud som meddelats för export av havre inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 1814/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1431/2003 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 4 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1814/2003 av den 15 oktober 2003 om en särskild interventionsåtgärd för spannmål i Finland och Sverige för regleringsåret 2003/2004 ⁽⁵⁾, särskilt artikel 9 i denna, och

av följande skäl:

- (1) En anbudsinfordran för bidrag för export av havre som producerats i Finland och Sverige för export från Finland eller Sverige till alla tredje länder utom Bulgarien, Cypern, Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Tjeckien, Slovakien, Slovenien och Ungern har inletts genom förordning (EG) nr 1814/2003.

- (2) I enlighet med artikel 9 i förordning (EG) nr 1814/2003 kan kommissionen på grundval av de meddelade anbuden och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 23 i förordning (EEG) nr 1766/92, besluta att inte fullfölja anbudsinfordran.

- (3) Särskilt med hänsyn till de kriterier som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95 är det inte uppenbart att ett högsta exportbidrag skall fastställas.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De anbud som meddelats från och med den 31 oktober till och med den 6 november 2003 inom ramen för den anbudsinfordran för exportbidrag för havre som avses i förordning (EG) nr 1814/2003 skall inte fullföljas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 7 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 november 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EUT L 203, 12.8.2003, s. 16.

⁽⁵⁾ EUT L 265, 16.10.2003, s. 25.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 6 november 2003

om att ge Italien tillstånd att fortsätta försöken med en ny oenologisk metod

[delgivet med nr K(2003) 4099]

(Endast den italienska texten är giltig)

(2003/784/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1493/1999 av den
17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av mark-
naden för vin ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förord-
ning (EG) nr 1795/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 46.2 f i denna, och

av följande skäl:

(1) I enlighet med artikel 41.1 i kommissionens förordning
(EG) nr 1622/2000 av den 24 juli 2000 om vissa
tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1493/
1999 om den gemensamma organisationen av mark-
naden för vin och införandet av en gemenskapskodex
för oenologiska metoder och behandlingar ⁽³⁾, senast
ändrad genom förordning (EG) nr 1410/2003 ⁽⁴⁾, har
Italien gett tillstånd för försök med användning av
träbitar och träspån i vinifikationen.

(2) Vid dessa försök har man bland annat mätt frigörelsen
av partiklar från träbitar och träspån av ek i alkohollös-
ningar med hänsyn till materialens yta och porositet,
samt dessa beståndsdelars inverkan på olika vintypers
organoleptiska egenskaper strax efter vinifikationen och
efter nio månaders lagring. Det är viktigt att dessa försök
fortsätter för att de första resultaten skall kunna
bekräftas.

(3) Italien har överlämnat ett meddelande till kommissionen
om försöken. Kommissionen har informerat medlemssta-
terna om resultaten av dessa försök.

(4) Italien har mot bakgrund av de intressanta resultaten
lämnat in en ansökan till kommissionen om att få till-
stånd att fortsätta med försöken under ytterligare en
period. Till stöd för ansökan har Italien lämnat relevant
dokumentation.

(5) Försöken bör kunna utföras redan vid vinifikationen av
2003 års druvskörd.

(6) I enlighet med artikel 41.3 i förordning (EG) nr 1622/
2000 skall kommissionen fatta beslut om ansökan.

(7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga
med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Italien får härmed tillstånd att i försökssyfte fortsätta att
använda träbitar och träspån vid vinifikation fram till den 31
juli 2005, på de villkor som fastställs i artikel 41.1 i förordning
(EG) nr 1622/2000.

⁽¹⁾ EGT L 179, 14.7.1999, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 262, 14.10.2003, s. 13.

⁽³⁾ EGT L 194, 31.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 201, 8.8.2002, s. 9.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Republiken Italien.

Utfärdat i Bryssel den 6 november 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen
